



EUROPEAN EXPERT GROUP ON TRANSITION FROM INSTITUTIONAL TO COMMUNITY-BASED CARE

Az Európai Unió által kiosztott források felhasználása az intézményes ellátásról a közösségi alapú szolgáltatásokra való áttérésre vonatkozóan

A 2014 – 2020-AS EURÓPAI BERUHÁZÁSI ÉS STRUKTURÁLIS ALAPOK JELENTŐS RENDELETEINEK ÁTTEKINTÉSE

JELÉN OKIRAT AZ EURÓPAI UNIÓS FORRÁSOK FELHASZNÁLÁSI ESZKÖZTÁRÁNAK JAVÍTOTT KIIDÁSA AZ INTÉZMÉNYES ELLÁTÁSRÓL A KÖZÖSSÉGI ALAPÚ SZOLGÁLTATÁSOKRA VALÓ ÁTTÉRÉSRE VONATKOZÓAN (1. SZÁMÚ MELLÉKLET), MELYET 2014 JÚNIUSÁBAN TETT KÖZZÉ AZ EURÓPAI SZAKÉRTŐI CSOPORT AZ ÁTTÉRÉS AZ INTÉZMÉNYES ELLÁTÁSRÓL A KÖZÖSSÉGI ALAPÚ SZOLGÁLTATÁSOKRA TÉMÁBAN (LÁSD: DEINSTITUTIONALISATIONGUIDE.EU/)

A 2014 – 2020-AS EURÓPAI STRUKTURÁLIS ÉS BERUHÁZÁSI ALAPOKRA VONATKOZÓ KÖZÖS RENDELKEZÉSEK ÁTTEKINTÉSE

1. Közös rendelkezések¹

| Rendelkezés | A rendelkezés szövege | Jelentősége az eszköztárban |
|--|---|---|
| 4.(6) cikk (Általános elvek) | [...]a Bizottság és a tagállamok biztosítják az egyes ESB-alapok közötti, illetve az ESB-alapok és más vonatkozó uniós szakpolitikák, stratégiák és eszközök [...] | Az ESB-t és az ERFA-t az EU társadalmi bevonás szakpolitikáinak megfelelő módon kell felhasználni (a lista az eszköztár 1. fejezetében található), az EU kötelezettségei pedig az ENSZ-egyezményben. Intézményes gondozás támogatására nem használható fel. Hasonlóképpen, amennyiben az ESZA-t közösségalapú szolgáltatások támogatására használják fel, az ERFA nem fordítható intézetek felújítására illetve újak építésére. |
| 5.(1) cikk (Partnerség és többszintű kormányzás) | A partnerségi megállapodás, illetve az egyes programok érdekében minden egyes tagállam [...] partnerséget szervez az illetékes regionális és helyi hatóságokkal. A partnerségbe a következő partnereket is bevonják: [...] (c) a civil társadalmat képviselő érintett szervezetek, beleértve a környezetvédelmi partnereket, a nem kormányzati szervezeteket, valamint a társadalmi befogadást, a nemek közötti egyenlőséget és a hátrányos megkülönböztetés tilalmát előmozdító szervezeteket. | A gyermekeket, a fogyatékkal illetve szellemi fogyatékkal élőket és hajléktalanokat képviselő szervezeteket be kell vonni a partnerségi megállapodások és az operatív programok kidolgozásába és a releváns programok végrehajtásába, felügyeletébe és értékelésébe. |
| 6. cikk (Az uniós és a nemzeti jognak való megfelelés) | Az ESB-alapok által támogatott műveletek megfelelnek az alkalmazandó uniós jognak és az uniós jog alkalmazásához kapcsolódó nemzeti jognak (a továbbiakban: az alkalmazandó jog). | Az ENSZ-egyezmény ratifikálását követően az EU és a legtöbb tagállam által, az ENSZ-egyezmény az EU és a nemzeti keretek részévé válik. Ezáltal az SZA-t az ENSZ-egyezménnyel és a többi, gyermekeket, fogyatékkal illetve szellemi |

¹ Regulation (EU) No 1303/2013 of the European Parliament and of the Council, available at: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32013R1303&from=EN>

| | | |
|--|--|---|
| | | fogyatékkal élőket és hajléktalanokat érintő törvénykezéssel összhangban kell felhasználni. |
| 7. cikk (A nemek közötti egyenlőség és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának előmozdítása) | A tagállamok és a Bizottság megteszik a megfelelő lépéseket a programok elkészítése és végrehajtása során a [...] fogyatékossgon, koron[...] alapuló bármilyen hátrányos megkülönböztetés megelőzése érdekében. A programok elkészítése és végrehajtása során különösen figyelembe veszik a fogyatékossggal élő személyek általi hozzáférhetőség biztosítását. | A SZA különböző felhasználási szintjein a cikk tiltja a fogyatékkal élők hátrányos megkülönböztetését. A fogyatékkal élők hozzáférését minden programnak biztosítania kell, nem csak a közvetlenül rájuk vonatkozóknak. Ez magával vonja a javakhoz, szolgáltatásokhoz és létesítményekhez való egyenlő hozzáférés kötelezettségét. |
| 9. cikk (Tematikus célkitűzések) | [..]minden egyes ESB-alap a következő tematikus célkitűzéseket támogatja: (8) a fenntartható és minőségi foglalkoztatás, valamint a munkavállalói mobilitás támogatása; (9) a társadalmi befogadás előmozdítása és a szegénység, valamint a hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelem; (10) az oktatásba történő beruházás [...] | Ez a három tematikus célkitűzés keretét képez a SZA felhasználására az intézménytelenítés folyamatának támogatása során. |
| 15.(1) (A partnerségi megállapodás tartalma) | A partnerségi megállapodás a következőket határozza meg: (c) az 5. cikkben említett partnerségi elvhez kapcsolódó intézkedések (d) az 5. cikkben említett partnerek indikatív listája, valamint az 5. cikk szerinti bevonásuk érdekében hozott intézkedések és a partnerségi megállapodás összefoglalása | A tagállamok feladata, hogy ismertessék miként vonják be a civil társadalmat a SZA ütemezésbe és, hogy azok a SZA felhasználás mely egyéb szakaszaiban vesznek részt. Az érintett egyéneket és/vagy szervezeteket név szerint is ismertetni kell. |

| | | |
|---|--|---|
| 15.(2) cikk | A partnerségi megállapodás a következőket is magában foglalja: (a) (iii) ahol szükséges, integrált megközelítés a szegénység által leginkább sújtott földrajzi területek, illetve a hátrányos megkülönböztetés vagy társadalmi kirekesztés legnagyobb kockázatának kitett célcsoportok egyedi szükségleteinek kezelésére, különös tekintettel a marginalizálódott közösségekre, a fogyatékossgal élőkre, a tartósan munkanélküliekre, valamint azon fiatalokra, akik nem vesznek részt sem foglalkoztatásban, sem oktatásban vagy képzésben | A partnerségi megállapodás feladata, hogy az intézményes ellátásra szorulóknak vagy az intézményes gondozással fenyegetettek számára terveket határozzon meg azokban az országokban, ahol a minőségi közérdekű szolgáltatások és támogatások nem biztosítottak. |
| 19.(2) cikk (Előzetes feltételrendszer) | A partnerségi megállapodás meghatározza az alkalmazandó előzetes feltételek nemzeti szintű teljesítése értékelésének összefoglalását, és azon alkalmazandó előzetes feltételek tekintetében, amelyek [...]a partnerségi megállapodás benyújtásának napján nem teljesülnek, a meghozandó intézkedéseket, a felelős szervezeteket és az intézkedések végrehajtásának ütemtervét. | A tagállamoknak partnerségi megállapodásokon keresztül kell ismertetniük hogyan teljesítették vagy készülnek teljesíteni a tematikus illetve az általános előzetes feltételrendszereket (beleértve a felelősségek felosztását és a világos menetrendet). Ehhez szükséges egy "létező, megvalósult nemzeti politikai keret a szegénység csökkentésére" és egy "létező adminisztratív kapacitás" az ENSZ- egyezmény megvalósításához. |
| 27.(4) cikk (A programok tartalma) | A prioritásoknak mutatókat kell képezniük és a célkitűzésekhez kell igazodniuk [...] a program végrehajtásában a célkitűzések megvalósításához képest elért előrehaladás értékelése céljából, ami a monitoring, az értékelés és az eredményesség felülvizsgálatának alapját képezi. | A releváns operatív programoknak tartalmazniuk kell azokat az értékeket és mutatókat, amelyek lehetővé teszik, hogy a monitoring-bizottságok és az EB monitorozhassák, hogy a támogatott intézkedések valóban az intézménytelenítés folyamatát szolgálják-e. A javasolt elérendő értékek és eredménymutatók száma az eszköztár 2. fejezetében található. |
| 48.(1) cikk (A | A monitoring-bizottság összetételéről a | A tagállamoknak be kell vonniuk |

| | | |
|---|--|---|
| <p>monitoring-bizottság összetétele)</p> | <p>tagállam határoz, [...] a közreműködő szervezetek és az 5. cikkben említett partnerek képviselőiből áll. A partnerek képviselőit – átlátható eljárások útján – az egyes partnerek delegálják a monitoring-bizottságba. A monitoring-bizottság minden tagja rendelkezhet szavazati joggal.</p> | <p>a gyermekeket, a fogyatékkal illetve szellemi fogyatékkal élőket és hajléktalanokat képviselő szervezeteket csakúgy, mint a többi szereplőt a szóban forgó operatív programokba. Átlátható eljáráson keresztül kell őket kiválasztani és azokat esetlegesen szavazati joggal ellátni (bár erről az adott tagállam dönt).</p> |
| <p>52.(2) cikk (Előrehaladási jelentés)</p> | <p>Az előrehaladási jelentés a következőkre vonatkozó információkat tartalmazza és értékeli: (c) végrehajtották-e a partnerségi megállapodás elfogadása napján nem teljesített, a partnerségi megállapodásban foglalt, alkalmazandó előzetes feltételek teljesítése érdekében hozott intézkedéseket a meghatározott ütemtervnek megfelelően [...]</p> | <p>Az adott tagállamok két előrehaladási jelentést nyújtanak be az EB-nak (2017-ben és 2019-ben), melyeknek tartalmazniuk kell a releváns általános és előzetes feltételrendszerek megvalósításáról szóló tájékoztatást (lásd az eszköztár XX. fejezetét).</p> |
| <p>96.(4) cikk (A beruházás a növekedésbe és munkahelyteremtésbe célkitűzésre irányuló operatív programok tartalma, elfogadása és módosítása)</p> | <p>Emellett az operatív programok meghatározzák a következőket: (a) adott esetben annak meghatározása, hogy kezeli-e – és ha igen, milyen módon – a szegénység által leginkább sújtott földrajzi területek vagy a hátrányos megkülönböztetés vagy társadalmi kirekesztés legnagyobb kockázatával szembenező célcsoportok egyedi szükségleteit, különös tekintettel a marginális helyzetű közösségekre, a fogyatékkal élő személyekre és adott esetben a partnerségi megállapodásban meghatározott integrált megközelítéshez való hozzájárulásra;</p> | <p>A releváns operatív programoknak olyan intézkedéseket is tartalmazniuk kell, melyek az intézményes ellátásra szoruló illetve azzal fenyegetett emberek szükségleteire irányulnak. Ez minden olyan tagállam számára jelentős, ahol a minőségi ellátás és a közösségi ellátás nem biztosított.</p> |
| <p>96.(5) cikk</p> | <p>Az operatív program meghatározza a következőket: (c) az 5. cikkben említett érintett partnereknek az operatív program elkészítésébe történő bevonására tett intézkedések és a partnerek szerepe az operatív program végrehajtásában, monitoringjában és értékelésében.</p> | <p>A releváns operatív programoknak (OP) ismertetniük kell, hogy az OP-k kidolgozásába bevont, különböző célcsoportokat képviselő szervezeteket miként vonják be az OP-k kidolgozásába és hogyan kapcsolódnak be a megvalósításba, a</p> |

| | | |
|---|--|--|
| | | monitorozásba és a értékelésbe. |
| 96.(6) cikk | Az operatív program meghatározza a következőket is [...]: (b) minden egyes, előzetes feltételrendszer esetében [...] annak értékelése, hogy az előzetes feltételrendszer teljesült-e a partnerségi megállapodás és az operatív program benyújtásának időpontjában, és az előzetes feltételrendszer teljesülésének hiányában az előzetes feltételrendszer teljesítését célzó intézkedések leírása, [...] | A releváns operatív programoknak ismertetniük kell hogyan valósult meg a szegénység csökkentésére kidolgozott - nemzeti politikai keretet valamint az ENSZ-egyezmény megvalósításához adminisztratív kapacitást igénylő, általános és előzetes feltételek rendszere. Abban az esetben, ha ez nem teljesült, az operatív programoknak ismertetniük kell milyen szakaszokban és időrendben kerülnek majd megvalósulásra. |
| 96.(7) cikk | Valamennyi operatív program [...] tartalmazza [...] a következőket: (b) az esélyegyenlőség előmozdítása [...] fogyatékoson, koron [...] alapuló bármilyen hátrányos megkülönböztetés megakadályozása érdekében az operatív program elkészítése, kidolgozása és végrehajtása és különösen a finanszírozáshoz való hozzájutás során hozott konkrét intézkedések, figyelembe véve az ilyen hátrányos megkülönböztetés veszélyének kitett különböző célcsoportok szükségleteit és különösen a fogyatékos személyek hozzáférése biztosításának a követelményeit. | Valamennyi operatív programnak tartalmaznia kell a fogyatékkal élők esélyegyenlőségét előmozdító intézkedéseket és azokat is, amelyek a fogyatékkal élők hozzáférhetőségét biztosítják minden, a szociális alap által támogatott intézkedéshez. |
| 110.(1) cikk (A monitoring-bizottság feladatai) | A monitoring-bizottság elsősorban a következőket vonja monitoring alá: (f) ösztönzi [...] a férfiak és nők közötti egyenlőség, esélyegyenlőség és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának előmozdítását célzó intézkedések, beleértve a fogyatékkal élők hozzáférését; (h) ha az alkalmazandó előzetes feltételrendszer nem teljesül a partnerségi megállapodás és az operatív program benyújtásának időpontjában, az alkalmazandó előzetes feltételrendszer teljesítése érdekében | A monitoring-bizottságoknak különös figyelmet kell szentelniük arra, ahogyan az SZA által támogatott intézkedések előmozdítják az esélyegyenlőséget és a hátrányos megkülönböztetés tilalmát a fogyatékkal élőkre vonatkozóan és arra, hogy valóban elérhetőek legyenek a fogyatékkal élők számára. A monitoring-bizottságok további feladata, hogy az alkalmazandó |

| | | |
|--------------|---|---|
| | hozott intézkedések terén elért haladás | előzetes feltételrendszer megvalósítását felügyeljük. |
| 111.(4) cikk | A 2017-ben és 2019-ben benyújtott éves végrehajtási jelentések tartalmazzák és értékelik az e cikk (3) bekezdésében meghatározott információkat, valamint a következő információkat: (h) eredmények a szegénység által legjobban sújtott földrajzi területek vagy a szegénység, a hátrányos megkülönböztetés vagy társadalmi kirekesztés legnagyobb kockázatával szembenező célcsoportok egyedi szükségleteinek kezelését célzó intézkedések végrehajtása terén, különös tekintettel a marginális helyzetű közösségekre, a fogyatékossgal élőkre, a tartós munkanélküliekre és a nem foglalkoztatott fiatalokra, adott esetben az alkalmazott pénzügyi forrásokkal kiegészítve [...] | Az EB-nak benyújtandó végrehajtási jelentéseknek többek között tartalmazniuk kell egy tájékoztatást arról, hogy a támogatott intézkedések miként járultak hozzá az intézménytelenítés folyamatához a tagállamban beleértve az intézményesítés megelőzését is. |

1.1 Előzetes feltételrendszerek (XI. melléklet, közös előzetes rendelet)

1.1.1 Tematikus előzetes feltételrendszerek

| Tematikus célkitűzések | Beruházási prioritások | Előzetes feltételrendszer | Teljesítési feltétel |
|------------------------|------------------------|---------------------------|----------------------|
|------------------------|------------------------|---------------------------|----------------------|

| | | | |
|--|--|---|---|
| 9. A társadalmi bevonás, a szegénység és a hátrányos megkülönböztetés ellen felvett küzdelem | <p>ESZA: - Aktív bevonás, beleértve a az esélyegyenlőséget, az aktív részvételt és a foglalkoztathatóság növelését.</p> <p>ERFA: - Beruházás az egészségügyi és szociális infrastruktúrákba, melyek hozzájárulnak a nemzeti, regionális és helyi fejlődéshez, csökkentve az egészségügy helyzetében kialakult egyenlőtlenségeket, ösztönözve a társadalmi bevonást a társadalmi, kulturális és rekreációs szolgáltatásokhoz való hozzáférés javításával és az intézményes ellátásról a közösségi alapú szolgáltatásokra való áttéréssel.</p> <p>[...]</p> | 9.1. Létező és működő nemzeti szakpolitikai keret a szegénység mérséklésére a munkaerőpiacról kirekesztettek aktív befogadásának céljából a foglalkoztatási iránymutatásokat követve. | <p>- A nemzeti stratégia és a politikai keret a szegénység mérséklésére, az aktív befogadás céljából az alábbiakat tartalmazza:</p> <p>[...]</p> <p>- intézkedéseket tartalmaz, melyek támogatják a nemzeti szegénységgel és társadalmi kirekesztéssel kapcsolatos célok elérését (ahogy azt a nemzeti reform program előírja), melyek magukba foglalják a társadalmi kirekesztettségtől leginkább fenyegetettek, beleértve a marginalizálódott közösségekből jövők esélyeinek ösztönzését a minőségi és tartós foglalkoztatásra;</p> <p>[...]</p> <p>- függ a beazonosított szükségletektől, intézkedéseket tartalmaz az intézményesről a közösségi alapú ellátásra való áttérésre;</p> |
| | <p>ESZA: - a marginalizált közösség mint pl. a roma közösség társadalmi és gazdasági bevonása</p> <p>ERFA: - Beruházás az egészségügyi és szociális infrastruktúrákba, melyek hozzájárulnak a nemzeti, regionális és helyi szintű</p> | 9.2. A nemzeti szintű stratégiai szakpolitika a romák bevonásáról megvalósításra került | <p>A meglévő nemzeti szintű szakpolitika a romák bevonására:</p> <p>- megvalósítható nemzeti célokat tűz ki a romák bevonására, áthidalva a köztük és a társadalom többi rétege közt tátongó szakadékot. A céloknak a négy uniós roma integrációs kitűzést kell</p> |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | fejlesztéshez, csökkentve az egyenlőtlenséget az egészségügyi állapotokban és ösztönzik a társadalmi bevonást a társadalmi, kulturális és rekreációs szolgáltatásokhoz való hozzáférés javításával és az intézményesről a közösségi alapú ellátásra való áttéréssel. | | követniük, úgymint az oktatáshoz, a foglalkoztatáshoz, az egészségügyi ellátáshoz és a lakhatáshoz való hozzáférést; [...] |
| | ESZA: - A megfizethető, tartós és színvonalas szolgáltatásokhoz való hozzáférés megkönnyítése, beleértve az egészségügyi ellátást és a közérdekű szociális szolgáltatásokat is. ERFA: - Beruházás az egészségügyi és szociális infrastruktúrákba, melyek hozzájárulnak a nemzeti, regionális és helyi fejlődéshez, csökkentve az egészségügy helyzetében kialakult egyenlőtlenségeket, ösztönözve a társadalmi bevonást a társadalmi, kulturális és rekreációs szolgáltatásokhoz való hozzáférés javításával és az intézményesről a közösségi alapú ellátásra való áttéréssel. | 9.3. Egészségügy: Létező nemzeti vagy regionális szakpolitikai keret az egészségügy számára [...] | - Az egészségügy meglévő nemzeti vagy regionális szakpolitikai kerete tartalmazza: - a koordinált intézkedéseket az egészségügyi ellátás elérhetőségének javítására; [...] |

1.1.2 Általános előzetes feltételrendszerek

| Terület | Előzetes feltételrendszer | Teljesítési feltétel |
|------------------------|--|---|
| 1. Anti-diszkrimináció | Létező adminisztratív kapacitás az uniós anti-diszkriminációs jogszabály és szakpolitika végrehajtására és | - Rendelkezések a tagállamok meglévő alapvető intézményes és jogi keretrendszerének értelmében az illetékes |

| | | |
|--------------------|---|---|
| | alkalmazására az ESB alapok terén | <p>szervek bevonásával az egyenlő bánásmódot programok kidolgozásával és beindításával, beleértve az egyenlő bánásmóddal kapcsolatos tanácsadást is az ESB forrásokra épülő intézkedések vonatkozásában;</p> <p>- Rendelkezések az ESB alapok vezetésében és ellenőrzésében résztvevő hatóságok munkacsoportjainak képzéséről az antidiszkriminációra vonatkozó jog és szakpolitika terén.</p> |
| 3. Fogyatékoság | Létező adminisztratív kapacitás a fogyatékkal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény megvalósítására és alkalmazására (UN CRPD) az ESB terén a 2010/48/EK tanácsi határozat értelmében | <p>- Rendelkezések a tagállamok meglévő alapvető intézményes és jogi keretrendszerének értelmében a fogyatékkal élők jogainak védelmében az illetékes szervek vagy a fogyatékkal élőket illetve más érintett szereplőket képviselő szervezetek bevonásával programok kidolgozásával és végrehajtásával;</p> <p>- Rendelkezések az ESB alapok vezetésében és ellenőrzésében résztvevő hatóságok munkacsoportjainak képzéséről a fogyatékoságra vonatkozó uniós és nemzeti alkalmazott jog és szakpolitika terén beleértve az ENSZ-egyezmény hozzáférhetőségét és gyakorlati alkalmazását is úgy, ahogy azt az uniós és nemzeti jogszabályok tükrözik és azokkal összhangban;</p> <p>- Rendelkezések az ENSZ-egyezmény 9. cikkének felügyeletének és végrehajtásának biztosításáról az ESB alapokra vonatkozóan, a programok kidolgozásával és végrehajtásával során.</p> |

2. ESZA Rendelet²

| Rendelkezés | Szöveg | Jelentősége az eszköztárban |
|---------------------------|--|--|
| 6. preambulumbekzdés | Az ESZA felhasználása a megfizethető, tartós és minőségi közérdekű szolgáltatásokhoz való jobb hozzáférés biztosítására szolgál, különösen az egészségügyi ellátás, a foglalkoztatási és képzési szolgáltatások, a hajléktalanoknak nyújtott szolgáltatások, az iskolán kívüli ellátás, a gyermekgondozás és a hosszú távú gondozási szolgáltatások terén. A támogatott szolgáltatások lehetnek államiak, magán és/vagy közösségi alapúak, és azokat különböző típusú szolgáltatók – nevezetesen közigazgatási szervek, magánvállalkozások, társadalmi vállalkozások, nem kormányzati szervezetek – nyújthatják. | Az ESZA felhasználható számos közérdekű, minőségi szolgáltatás biztosítására, melyek elősegítik az intézményes ellátás szükségességének felszámolását. A közösségi alapú szolgáltatásokat, többek között, civil szervezetek is biztosíthatják. |
| 19. preambulumbekzdés | Az ESZA-nak támogatnia kell a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény szerinti uniós – többek között az oktatással, munkával, foglalkoztatással és hozzáférhetőséggel kapcsolatos – kötelezettségek teljesítését. Az ESZA-nak ezenkívül támogatnia kell az intézményi ellátásról a közösségi alapú ellátási szolgáltatásokra való áttérést is. Az ESZA nem támogathat olyan intézkedéseket, amelyek hozzájárulnak a szegregációhoz vagy a társadalmi kirekesztéshez. | Az ESZA által támogatott intézkedések összhangban kell, hogy álljanak az ENSZ fogyatékkal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményével és hozzá kell járuljanak az intézménytelenítési folyamathoz a tagállamokban. Kimondottan tilos, hogy az ESZA olyan intézkedéseket támogasson, amelyek hozzájárulnak bármely közösség szegregációjához vagy társadalmi kirekesztéséhez. |
| 2.(1) cikk (Feladatok) | Az ESZA célja a magas szintű foglalkoztatás és a minőségi munkahelyek előmozdítása, a munkaerőpiachoz való hozzáférés javítása [...]a mindenkit megillető, magas színvonalú oktatás és képzés ösztönzése [...]a szegénység leküzdése, a társadalmi befogadás megerősítése és a nemek közötti egyenlőség, az esélyegyenlőség és a | Az ESZA hozzájárulhat ahhoz, hogy az általános szolgáltatások hozzáférhetővé és elérhetővé váljanak a támogatásra és gondozásra szorulóknak számára, főképp a foglalkoztatás és az oktatás terén. |

²Regulation (EU) No 1304/2013 of the European Parliament and of the Council, available at: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013R1304&from=EN>

| | | |
|---------------------------------------|--|--|
| | hátrányos megkülönböztetés tilalmának előmozdítása [...] | |
| 2.(3) cikk | Az ESZA az emberek javát szolgálja, ideértve a hátrányos helyzetű személyeket is, például a tartós munkanélkülieket, a fogyatékossgal élőköt [...]a marginalizálódott közösségeket és a szegénység és társadalmi kirekesztés kockázatának kitett bármilyen korú személyeket.. | Az ESZA támogatásból a társadalmi kirekesztésben élőknek, az állami gondozott gyermekeknek, a fogyatékkal élőknek, a szellemi fogyatékkal élőknek és a hajléktalanoknak kell részesedniük. |
| 3.(1)(a) cikk (A támogatások köre) | A fenntartható és minőségi foglalkoztatás, valamint a munkavállalói mobilitás támogatása” tematikus célkitűzés tekintetében: (i) az álláskeresők és az inaktív személyek – többek között a tartós munkanélküliek és a munkaerőpiactól távol esők – foglalkoztatáshoz való hozzáférése, [...] (ii) a fiatalok, különösen a nem foglalkoztatottak, oktatásban és képzésben nem részesülők, közöttük a társadalmi kirekesztés kockázatának kitett és a marginalizálódott közösségekből jövő fiatalok fenntartható munkaerő-piaci integrációja [...] | Az ESZA megkönnyítheti a fogyatékkal élők, a szellemi fogyatékkal élők, a hajléktalanok, a gondozás alatt álló fiatalok vagy a kisebbségi közösségekből származók (mint például a roma migránsok) foglalkoztatását. |
| 3.(1)(b) cikk | A társadalmi befogadás előmozdítása és a szegénység, valamint a hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelem” tematikus célkitűzés: i.) az aktív befogadás, többek között az esélyegyenlőség és az aktív részvétel előmozdítása, valamint a foglalkoztathatóság javítása érdekében; ii.) a marginalizálódott közösségek – például a romák – társadalmi-gazdasági integrációja; iii.) a hátrányos megkülönböztetés valamennyi formája elleni küzdelem és az esélyegyenlőség előmozdítása; iv.) a megfizethető, fenntartható és minőségi szolgáltatásokhoz való jobb hozzáférés biztosítása, beleértve az egészségügyi szolgáltatásokat és a közérdekű szociális szolgáltatásokat. | Az ESZA feladata, hogy támogassa a különböző ellátásra és/vagy támogatásra szoruló csoportok foglalkoztatáshoz és magas színvonalú egészségügyi ellátáshoz, valamint közérdekű szociális szolgáltatásokhoz való hozzáférését. Azok a romák, akik nagy valószínűséggel állami gondozásra szorulnak az egyes tagállamokban, szintén jogosultak az ESZA alapú intézkedésekre. Bármely embercsoport hátrányos megkülönböztetését és társadalmi kirekesztését fenntartó intézkedések ESZA támogatása kizárt. |
| 3.(1)(c) cikk | Az oktatásba, és a képzésbe, többek között a szakképzésbe történő beruházás a | Az ESZA-t a gondozásra és/vagy támogatásra szoruló |

| | | |
|---|--|---|
| | <p>készségek fejlesztése és az egész életen át tartó tanulás érdekében” tematikus célkitűzés tekintetében a következők révén: (i) [...] a minőségi oktatáshoz való egyenlő hozzáférés előmozdítása a koragyermekkorai nevelésben, az alap- és középfokú oktatásban [...]</p> | <p>gyermeknek és fiataloknak az általános oktatáshoz való hozzáférhetőségének támogatására kell felhasználni. Ez különösen jelentős az intézménytelenítés terén, tekintve, hogy az általános oktatástól való elesés a fogyatékkal élő gyermekek intézménybe adásának egyik legfőbb kiváltó oka.</p> |
| <p>4.(2) cikk (Összhang és tematikus koncentráció)</p> | <p>Minden egyes tagállamban az összes ESZA-forrás legalább 20 %-át „a társadalmi befogadás előmozdítása és a szegénység, valamint a hátrányos megkülönböztetés elleni küzdelem” tematikus célkitűzés megvalósítására kell elkülöníteni.” [...]</p> | <p>A tagállamoknak az ESZA alapok legalább 20%-át a társadalmi bevonás ösztönzését, a szegénység és a támogatásra szoruló hátrányos megkülönböztetésének felszámolását célzó intézkedésekre kell fordítaniuk.</p> |
| <p>6.(3) cikk (Partnerek bevonása)</p> | <p>A nem kormányzati szervezeteknek az ESZA által, különösen a társadalmi befogadás, a nemek közötti egyenlőség és az esélyegyenlőség területén támogatott intézkedésekben való megfelelő szintű részvételének ösztönzése és az azokhoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében [...] hogy az ESZA forrásaiból megfelelő összeg kerüljön elkülönítésre a nem kormányzati szervezetek kapacitásépítési tevékenységei számára.</p> | <p>Az ESZA-t a gyermekek, fogyatékkal élőket, a szellemi fogyatékkal élőket és a hajléktalanokat képviselő, illetve velük foglalkozó, nem kormányzati szervezetek kapacitásépítésére kell fordítani, hogy részt vehessenek az ESZA által támogatott intézkedések ütemezésében és pályázhassanak az ESZA alapokra.</p> |
| <p>8. cikk (Az esélyegyenlőségnek és a hátrányos megkülönböztetés tilalmának az előmozdítása)</p> | <p>A tagállamok és a Bizottság a hátrányos megkülönböztetés tilalmának általános érvényesítésével előmozdítják a mindenki számára biztosítandó, [...]fogyatékoságon, életkoron alapuló megkülönböztetés nélküli esélyegyenlőséget. [...]Ezen intézkedések a hátrányos megkülönböztetés valamennyi formája elleni fellépésre és a fogyatékosággal élő személyeket segítő akadálymentesítésre irányulnak, céljuk e személyek bevonása a foglalkoztatásba, az oktatásba és a képzésbe, és ezáltal a</p> | <p>Az ESZA által támogatott intézkedéseknek az esélyegyenlőséget kell előmozdítaniuk mindenki számára. Ezáltal a foglalkoztatást, az oktatást, az egészségügyi és szociális ellátást elérhetővé és hozzáférhetővé kell tenni a fogyatékkal élők és más gondozásra és/vagy támogatásra szoruló célcsoportok számára.</p> |

| | | |
|--|---|---|
| | társadalmi integráció elősegítése, az iskolázottság és az egészségi állapot terén tapasztalható egyenlőtlenségek csökkentése, valamint az intézményi ellátásról a közösségi alapú ellátási szolgáltatásokra való áttérés támogatása, különös figyelmet fordítva a többszörösen hátrányos megkülönböztetéssel szembesülőkre. | Lényeges, hogy bármely, az ESZA által támogatott intézkedés alátámassza az intézménytelenítés folyamatát a tagállamokban. |
|--|---|---|

3. ERFA Rendelet³

| Rendelet | Szöveg | Jelentősége az eszköztárban |
|-----------------------|--|--|
| 15. preambulumbekzdés | A társadalmi befogadás előmozdítása és – különösen a marginalizálódott közösségekben – a szegénység elleni küzdelem érdekében a fogyatékkal élők és az idősek különleges szükségleteinek figyelembevételével – kis nagyságrendű infrastruktúrák biztosítása révén – javítani kell a társadalmi, kulturális és rekreációs szolgáltatásokhoz való hozzáférést. | A tagállamoknak az ERFA-t a fogyatékkal élők hozzáféréseinek javítására kell felhasználniuk az általános szolgáltatásokhoz, mintsem olyan infrastruktúrák támogatására, melyek tovább mélyítik társadalmi kirekesztettségüket és szegregációjukat a társadalom többi rétegéből. |
| 16. preambulumbekzdés | A közösségi alapú szolgáltatások az otthoni, családi alapú, lakossági és egyéb közösségi szolgáltatások összes olyan formáját felölelik, amelyek azt a mindenkit megillető jogot támogatják, hogy egyenlő választási lehetőségekkel közösségben éljen, és amelyek a közösségtől való elszigeteltséget vagy az abból való kirekesztést igyekeznek megakadályozni. | Az ERFA által támogatott infrastruktúrának a közösségben éléshez való jogot kell támogatnia az intézményes ellátás ellenében. Ideértendők a gyermekek, a fogyatékkal élők, a szellemi fogyatékkal élők és a hajléktalanok. Az ERFA alap nem használható fel olyan infrastruktúrák támogatására, amelyek a gyermekek, a fogyatékkal élők vagy egyéb közösségek társadalmi kirekesztéséhez vagy szegregációjához vezetnek. Ez azt jelenti, hogy adott tagállam ERFA alából nem újíthat fel illetve építhet fel ilyen jellegű intézményeket. |

³Regulation (EU) No 1301/2013 of the European Parliament and of the Council, available at: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013R1301&from=EN>

| | | |
|--|---|---|
| 3.(1) (Az ERFA támogatások köre) | Az 5. cikkben meghatározott beruházási prioritásokhoz való hozzájárulás érdekében az ERFA-ból a következő tevékenységek támogathatók: (d) beruházások a társadalmi, egészségügyi, kutatási, innovációs, üzleti és oktatási infrastruktúrákba | A 16. preambulumbelkezdéssel együtt olvasva, az ERFA-t olyan infrastruktúrák támogatására kell felhasználni, melyek valamennyi, intézményes ellátásban élő vagy azzal fenyegetett csoport közösségben éléshez való jogát támasztják alá. Ide tartozhatnak az általános lakhatási, oktatási és egészségügyi infrastruktúrák. |
| Article 5(9) (Beruházási prioritások) | az ERFA a következő beruházási prioritásokat támogatja [...]: (9) a társadalmi befogadás előmozdítása, a szegénység és mindenfajta diszkrimináció elleni küzdelem a következők révén: a) a nemzeti, regionális és helyi fejlődést szolgáló egészségügyi és szociális infrastruktúrába történő beruházás, az egészségi állapotbeli egyenlőtlenségek csökkentése, a társadalmi, kulturális és rekreációs szolgáltatásokhoz való jobb hozzáférés megteremtésével a társadalmi befogadás előmozdítása, valamint az intézményi szolgáltatásokról a közösségi alapú szolgáltatásokra való átállás; | Az ERFA által támogatott összes infrastruktúra feladata, hogy előmozdítsa a társadalmi bevonást és az intézménytelenítés folyamatát a tagállamokban. Ez azt jelenti, hogy a tagállamok nem támogathatnak intézmény-jellegű infrastruktúrát. |



Document translated with the financial support from the European Union Programme for Employment and Social Innovation "EaSI" (2014-2020). For further information please consult: <http://ec.europa.eu/social/easi>